

中 | 国 | 学 | 生 | 深 | 度 | 阅 | 读 | 书 | 系



INTENSIVE READING FOR CHINESE STUDENTS

Animal Novels

世界经典 动物小说全集



荒野呼唤

主 编 / 邢 涛
分册主编 / 龚 勋



浙江教育出版社

中|国|学|生|深|度|阅|读|书|系
INTENSIVE READING FOR CHINESE STUDENTS

世界经典

动物小说全集

Animal
Novels

· 荒野呼唤 ·

主编 / 邢涛 分册主编 / 龚勋



 浙江教育出版社 · 杭州

创世卓越 荣誉出品
Trust Joy Trust Quality

图书在版编目(CIP)数据

世界经典动物小说全集. 荒野呼唤/邢涛主编; 龚勋分册主编. —杭州: 浙江教育出版社, 2012.12
(中国学生深度阅读书系)
ISBN 978-7-5536-0153-3

I. ①世… II. ①邢… ②龚… III. ①小说集—世界
IV. ①I14

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第277873号

| 中国学生深度阅读书系·世界经典动物小说全集 |

Animal
Novels

· 荒野呼唤 ·

Shijie Jingdian Dongwu Xiaoshuo Quanji · Huangye Huhuan



主 编 邢 涛
分册主编 龚 勋
设计制作 北京创世卓越文化有限公司
插图绘制 文鲁工作室

责任编辑 高 蕾
责任校对 黄英妮
责任印务 温劲风

出版发行 浙江教育出版社
地 址 杭州市天目山路40号
邮 编 310013
网 址 www.zjeph.com
印 刷 北京楠萍印刷有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 10
字 数 200 000
版 次 2012年12月第1版
印 次 2012年12月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5536-0153-3
定 价 16.80元

本书中参考使用的部分文字, 由于权源不详, 无法与著作权人一一取得联系, 未能及时支付稿酬, 在此表示由衷的歉意。请著作权人见到此声明后尽快与本书编者联系并领取稿酬。同时, 如遇质量问题请与我们联系调换, 联系电话: (010) 52780202

向生命的尊严与坚忍致敬……

动物世界的生死传奇



动物小说是一种独特的文学体裁，它以动物为主要描写对象，形象地描绘各种动物觅食、求偶、避难、御敌的情态，以及动物在大自然中的遭遇、与其他动物和人类的关系等，再现动物的生活百态。

为了让读者朋友了解动物、关爱动物，我们编写了这套《世界经典动物小说全集》（共四册）。这套书选取了众多名家的作品，有美国著名作家杰克·伦敦的作品《野性的呼唤》，有被誉为“动物小说之父”的加拿大作家欧内斯特·汤普森·西顿的《狼王传》《梯图的故事》，有苏联著名儿童科普作家和文学家维·比安基的作品《小山雀的日历》《大山猫历险记》，还有英国作家约瑟夫·鲁德亚德·吉卜林的《莫格利的故事》等。我们精心编写，力求保留原作的精髓，让读者通过这些名篇佳作，与大师们对话，体会大师们对自由和生命的独到见解。

在这套书里，狼、狗和人一样，具有坚毅的品格、奋进的精神和真挚的情谊，它们的故事同样感人肺腑；狐狸不再是狡猾、奸诈的代名词，它们热爱生命，为了生存，勇敢地和敌人斗智斗勇；鸟儿不仅是大自然灵动的音符，也是尽职尽责的父母、老师，它们与绿色共栖，与天地同眠，弱小的生命也能爆发出生命的最强音……书中的每一个故事都在吟唱跌宕起伏的生命赞歌，每一个动物都拥有不屈的尊严！我们希望读者喜欢这些生动鲜活、可歌可泣的动物形象，关注和热爱大自然，保护我们赖以生存的地球家园。

耐心地阅读每一个故事吧，相信你会收获感动、坚强，感悟到爱与生命的真谛。



Intensive Reading

for Chinese Students

| 目录 | CONTENTS



沙漠之爱

巴尔扎克 [法国]

1

野性的呼唤

杰克·伦敦 [美国]

13

奇异的蒙古马

詹姆斯·奥尔特里奇 [英国]

72

梯图的故事

欧内斯特·汤普森·西顿 [加拿大]

85

大山猫历险记

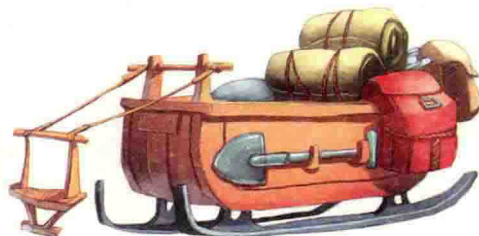
维·比安基 [苏联]

110

大象图麦

约瑟夫·鲁德亚德·吉卜林 [英国]

138



 沙漠之爱

巴尔扎克〔法国〕



“这场演出真是惊心动魄！”她走出马丁先生的驯兽场时说。接着，她又大声问我：“他到底用了什么方法，让那些动物这么听话？”

我打断她的话，说：“其实，这是顺理成章的事……”

“是吗？”她的声音很大，嘴角露出疑惑不解的微笑。

“那么，您认为野兽没有感情喽？”我说，“要知道，人类可以把他们所谓的文明状态产生的恶习传给野兽呢。”

她不作声，惊讶地望着我。

“不过，”我又说，“我第一次看马丁先生的演出时，也和您一样感到很意外，不由自主地喝彩。

“当时，我坐在一个老兵旁边。他是和我一起入场的，右腿被锯掉了一截，但他看上去似乎什么都不怕，满身是伤，那是多次参加拿破仑的战役所留下的痕迹。他性情直爽开朗，与我似乎很投缘。我猜他肯定属于这类士兵——对什么事都可以泰然处之，即使看到同伴战死，也不会感到悲伤，只会平静地掩埋同伴的遗体，或者脱下同伴的衣物，大喊着让炮弹朝他打过来。此外，他做决定很果断，并且视死如归。

“当马丁先生从演员化妆室出来时，这个老兵饶有兴趣地打量了马丁一番，然后不屑地撇了撇嘴。

“当我称赞马丁先生非常勇敢时，他面露微笑，摇了摇头，淡淡地说了一句：‘这没什么了不起！’

“‘没什么了不起？’我很惊讶地问，‘您为什么会这么说呢？’



“我和那个老兵很快交上了朋友，然后我们去对面的一家餐馆吃饭。吃完餐后点心，他喝了一瓶香槟酒，好像一下子想起了什么。随后，他向我讲述了他的故事。听完故事，我终于明白了他说那句‘这没什么了不起’的原因。”

回到家里后，她对我亲热献媚，恳求我一定要写下这个老兵讲述的故事，我只得同意了。第二天，她收到了这篇名为“法国人在埃及”的故事，以下内容就是故事的内容：

德塞将军远征埃及的那些日子，一个来自法国普罗旺斯的士兵成了马格里布人的俘虏，他被这些阿拉伯人带到了沙漠里。

为了安全，马格里布人一路急行军，直到夜里才停下来。他们将营地驻扎在一口被棕榈树遮住的水井旁，棕榈树下有他们提前埋好的粮食。

马格里布人捆住了这个普罗旺斯士兵的双手，但他们没料到他想逃走。他们吃了些椰枣，给马匹喂了些大麦后，便睡下了。

大胆的普罗旺斯士兵趁那些马格里布人进入梦乡，就用牙齿咬住一把弯刀，然后用双膝固定住刀刃，割断绑住双手的绳子，终于获得了自由。他拿了一支马枪和一把匕首、一些干椰枣、一小袋大麦，以及一些火药和子弹，还不忘把弯刀带上，然后骑马直奔法军所在的方向。

一路上，普罗旺斯士兵一个劲地催促那匹疲惫不堪的战马。可怜的马肋部伤痕累累，最终倒在沙漠中，断了气，把普罗旺斯士兵扔在茫茫大漠中。

普罗旺斯士兵艰难地在沙漠里跋涉。不久，天色慢慢变黑，他只好停下脚步。虽然东方的夜空美丽如画，但他已经筋疲力尽，无法继续赶路。幸亏他看到一个有几棵棕榈树的山丘，那棕榈树的叶子让他看到了希望。

他看到棕榈树旁有一块花岗岩石，就不顾一切地躺了下去，也没有提防什么，很快就睡着了。

在入睡前，他有点后悔自己的逃跑行动，这让他离开了马格里布人，变得孤苦无依。他又开始想念和马格里布人在一起的流浪生活了。

第二天，他被炙热的太阳晒醒了，身下的花岗岩石烫得让他很不舒服。那几棵棕榈树本来树冠葱翠，他完全可以躺在树阴下，但他却没有。

他看着这几棵孤零零的棕榈树，不禁全身发抖。他想起了阿尔勒大教堂那些线条优美、长叶缠顶的大柱子，这就是独特的撒拉逊柱子。

过了一会儿，当他环顾四周茫茫的沙丘时，灰心和绝望的感觉又向他袭来。



沙丘向四周蔓延，沙子在炽烈阳光的照耀下熠熠生辉，让他觉得这里像一片水平如镜的湖泊。一股股热浪向他扑来，他感到热不可耐。他仰望天空，只见天空碧蓝如洗，纯净而明亮，散发着热情。

万籁俱寂，沙漠显得苍茫、辽阔，格外可怕和庄严，压抑着人的心灵，让人毛骨悚然。四周没有一点儿风，沙漠很平坦，只有细弱的热浪在掀动沙子，像是在晴天的大海上，天际最后汇成一条细细的亮线。

普罗旺斯士兵抱住一棵棕榈树干，就像抱住一个朋友的身体一样。然后，他躲在棕榈树投在花岗岩上细长笔直的阴影里，潸然泪下。

他坐下来，悲伤地凝望着眼前的荒凉景象。他大声喊叫，想试探一下周围有多寂静。他的声音消失在沙丘的洞穴中，远处只传来微弱的响声，根本没有回声。

他才二十二岁，就这样被困在沙漠，万念俱灰。他想到了解脱的方法，于是拿起马枪，准备自杀。

可是，一转眼的工夫，他又这样想：“过一会儿也来得及！”于是，他把马枪放在地上，一会儿看着眼前一望无际的灰黑沙子，一会儿仰望碧蓝的天空，怀念在祖国的日子。

他仿佛闻到了巴黎阴沟的气味，怀念那些到过的城市、伙伴们的面孔和那些一生中最欢愉的场合。

最后，他以法国南方人的想象力，从平坦的大漠之上升腾的热浪中，看到了他珍视的普罗旺斯碎石。

他害怕眼前的海市蜃楼有危险，就从昨天爬上山冈的相反方向下坡了。很快，他发现了一个花岗岩乱石形成的洞，不禁欣喜若狂。

岩洞里有一张破席子，这说明有人以前在这里待过。他又向前走了几步，看见了几棵结满果实的椰枣树。

求生的本能让他变得清醒了很多，他期盼着能活到有几个马格里布人经过的那一天。也许，他很快就能听到大炮的轰鸣声，因为此时拿破仑正在埃及纵横驰骋。想到这里，他打起精神，打下来几串熟透了的椰枣。

他品尝着这可口的天然食品，确信那几棵椰枣树是以前住在岩洞里的人栽种的。椰枣的果肉细嫩可口，这说明那个人一定精心培育过椰枣树。

他从绝望转而近乎狂喜，于是爬上山顶。在天黑之前，他忙着砍断一棵不



世界经典动物小说全集

结果子的椰枣树，就在昨天，他还在这棵椰枣树下躺了一晚上呢。

他隐约地感到沙漠里或许有野兽，因为他看到有些花岗岩石底下冒出一股清泉。他猜那些野兽一定会来泉边喝水，于是，他决定在岩洞外设置障碍物，以免野兽闯进来。

虽然他干劲十足，担心晚上睡着后会被野兽吃掉，但他在白天只是砍倒了那棵椰枣树，再没有时间将其砍为几段。

傍晚时分，当他砍倒那棵椰枣树时，只听“轰”的一声，连远处的荒漠都传来了回声。他似乎还听到了一声呻吟，这让他预感到即将大难临头。

就像一个人不会为亲人的去世而长期悲伤一样，他很快忘记忧虑，将椰枣树又长又宽的绿叶摘下来，当作席子铺在岩洞里，躺在上面休息。

天气炎热，他又干了一天的活儿，这让他十分疲劳。很快，他就在潮湿的岩洞里进入了梦乡。

半夜，他被一种奇怪的响声惊醒了，连忙翻身坐起来。四周一片静谧，他听到一种急促的呼吸声，非常粗犷有力，那绝对不是人类的呼吸声。他感到十分惶恐不安，黑暗、寂静和刚醒时的幻觉，让他感到心里冰凉凉的。

他睁大眼睛，在黑暗的岩洞中似乎看见了两点黄色的微光，他甚至感觉到他的头发因为恐惧而竖立了起来。

不久，月亮升起来了，皎洁的月光照进岩洞里，他渐渐看清了洞里的一切。原来，他看到的两点黄色的光不是自己眼睛的反光，而是一头巨大的野兽眼里闪出的光。那头野兽正躺在洞里，在离他不远的地方！

他不知道野兽是狮子、老虎，还是鳄鱼，他此前并没见过这些野兽，对它们一无所知，自然不知道它们的模样。

他越来越感到害怕。他静静地倾听野兽的呼吸声，吓得不敢动。他还闻到了一股浓烈的骚臭味儿，就和狐狸身上的味儿一样。

他闻着这种刺鼻的味道，内心恐惧到了极点，因为他越来越确定自己是在与一头可怕的野兽同眠。

不久，月光将岩洞里照得亮堂堂的，他看到了一只花斑毛皮的金钱豹。这只金钱豹正在睡觉，就像一条安详的大狗一样。

金钱豹的眼睛睁开了一会儿，就又闭上了。他看着金钱豹，脑子里蹦出无数种怪异的想法。

一开始，他想一枪打死它，但他发现金钱豹与他相距太近，不好瞄准。一旦他没打中金钱豹，反而惊醒了它，这样更危险。一想到这里，他吓得浑身直打冷战。

他在寂静中听到自己的心“扑通”乱跳，他责怪自己的心跳得太快，生怕吵醒了面前的野兽，到时想逃命都来不及了。

他两次将手按在弯刀上，打算砍下金钱豹的脑袋。可是，他又担心弯刀很难砍断金钱豹柔韧的皮毛，只好放弃了这个想法。

“要是砍不下它的头，那我必死无疑。”他心想。于是，他决定等到天亮后再和金钱豹搏杀一场，看看运气如何。

很快，天色就有些发亮了。普罗旺斯士兵仔细地打量眼前的金钱豹，发现它的嘴角还有斑斑的血迹，他想：“它一定已经好好地吃了一顿，或许它醒来时不怎么饿。”

这是一只雌金钱豹，它的腹部和大腿的毛皮白得发亮，爪子周围长着带斑点的细毛，就像天鹅绒一样。它的尾巴是白色的，尾部有几个黑环，显得强劲有力。它背上的皮毛呈金黄色，看上去非常平滑柔软，上面散布着玫瑰花似的、深浅不同的斑点，这正是金钱豹与其他猫科动物的不同之处。

此刻，这只沉静而可怕的雌金钱豹正打着呼噜，姿态优雅，就像一只躺在土耳其式长沙发坐垫上的牝猫。它的前爪向前伸出，还沾有血迹，显得锐利、矫健有力。它的脑袋枕在前爪上，几根银白色的胡须冒出来，看上去又硬又直，很稀疏。

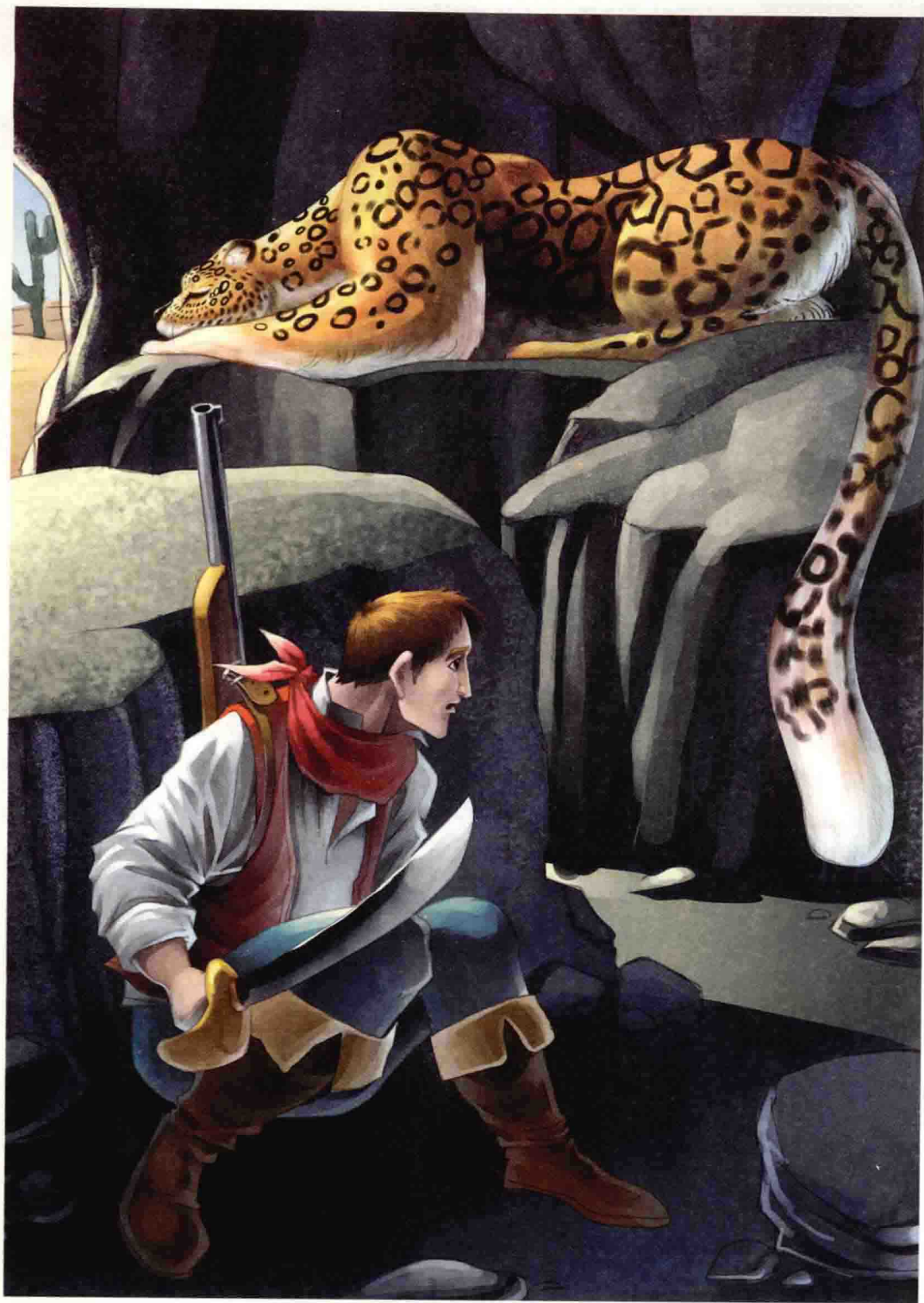
如果雌金钱豹就这样躺在笼子里，普罗旺斯士兵肯定会好好欣赏它一番，看看它的优雅姿态和鲜艳、有光泽的毛皮，感受它的女王气质。

可是，眼前这只雌金钱豹熟睡的样子让他感觉受到了威胁，就像传说中具有魔力的蛇的眼睛对夜莺的威慑力一样，甚至使他的眼睛都变得模糊起来。

面对危险，普罗旺斯士兵的勇气一下子消失殆尽。而此时，要是他置身战场，他反而会勇往直前。

不过，一个大胆的念头从他心底冒出来，他额头上的冷汗慢慢地干了。也许，身处绝境的人往往会将生死置之度外，面对死亡的威胁，他镇定多了，只是把自己的经历看作一出悲剧，决定堂堂正正地活到生命的最后一刻。

“要是前天马格里布人已经杀死了我呢？……”他心想，既然自己的生命



早不由自己掌控，他便怀着不安的好奇心勇敢地等待雌金钱豹醒来。

当日出东方时，雌金钱豹突然醒了。它睁开眼睛，猛地伸出爪子，活动筋骨，舒展血脉。接着，它打了一个呵欠，露出了尖利的牙齿和硬如锉刀的舌头。

过了一会儿，他看见雌金钱豹在地上打滚，做出温柔可爱的动作，不禁想：“它真像个小娇娘……”

雌金钱豹将爪子和嘴角的血迹舔干净后，又不断地搔搔脑袋，动作优雅极了。

“好！……我等它再打扮一下吧……” 普罗旺斯士兵心想。他慢慢地鼓起勇气，心里轻松多了，“我和它就要互相问早安啦。”他马上抓起从马格里布人那里顺手拿来的弯刀。

这时，雌金钱豹转过头来，死死地盯着他。它并没有走上前来，冷峻的双眼射出令人恐惧的光芒。

过了一会儿，当雌金钱豹慢慢地走近普罗旺斯士兵时，他禁不住浑身直打哆嗦。不过，他马上调整自己的状态，用欣赏的眼神注视着雌金钱豹，似乎要迷惑它。

等雌金钱豹走到他身边时，他伸出手，温柔地抚摸着它的皮毛，仿佛眼前是一位绝代佳人。他的手摩挲着它的身子，从脑袋到尾巴，还用指甲刺激它背上柔软的脊骨。

雌金钱豹像是被催眠了一样，惬意地竖起尾巴，连目光也变得柔和多了。等普罗旺斯士兵再次轻触它的身体时，它发出像猫一样满足的呼噜声。这声音来自它深沉的喉咙，非常洪亮，在岩洞里回响，就像教堂里的管风琴最后的余音。

普罗旺斯士兵知道雌金钱豹对这种爱抚很受用，于是他的动作越发轻柔，想让它彻底被麻痹。

幸亏雌金钱豹前天晚上已经吃饱了，普罗旺斯士兵以为自己平息了它的兽性，趁机站起身来，打算逃出岩洞。

一开始，普罗旺斯士兵走出岩洞，装作一副漫步沙漠的样子。可是，等他爬上山冈，雌金钱豹却轻快地蹿了过来，像猫一样弓起脊背，在他的腿上蹭来蹭去。它盯着他看，目光不再咄咄逼人，然后，它猛地大吼一声，那声音非常刺耳。

“看来它不好摆脱！” 普罗旺斯士兵微笑着大声说。他只好停下脚步，尽



力摆弄它的耳朵，轻抚它的腹部，还用指甲使劲地挠它的脑袋。

他准备等雌金钱豹毫无防备的时候，用弯刀的刀尖轻戳它的脑袋，杀死它。但是，他又迟疑起来，害怕得手脚发抖。他担心万一行动不成功，自己将性命不保。

这时，雌金钱豹就像沙漠女王，它仰起头，伸长脖子，平静地注视着普罗旺斯士兵，眼神里带着赞许和欣赏。

普罗旺斯士兵忽然意识到要想一刀命中眼前这位女王，就必须把弯刀刺进它的咽喉。

他又一次举起了弯刀。

这时，雌金钱豹正优雅地躺在他的脚边，心满意足地看着他。虽然它的目光天生凶残，但此时却隐约流露出一丝善意。

可怜的普罗旺斯士兵只好靠在一棵椰枣树上，一边吃着椰枣，一边看着无边的沙漠，企盼有人能救他。他看了看他身边可怕的女伴，窥视着它那靠不住的仁慈。

每当他扔出一粒椰枣核，雌金钱豹就望一望椰枣核落下的地方，它的眼光渐渐流露出些许猜疑。

它像生意人一样，谨慎地打量着他，但这反而对他有利，因为他用完简单的早餐以后，它开始殷勤地用粗糙有力的舌头舔他的鞋子，甚至把鞋缝里的尘土都舔干净了。

“万一它饿了，我该怎么办？……”普罗旺斯士兵想。尽管这个想法让他浑身颤抖，但他还是好奇地打量雌金钱豹的身体。

它高约三尺，如果不算尾巴的长度，身长至少也有四尺。毫无疑问，它是同类中最美的一只。它的尾巴像粗木棍一样浑圆有力，竖起来约长三尺。它的脑袋跟牦狮的头一般大，但它的神情却带着罕见的细腻，既显出老虎的威严与凶残，也显出狡猾和奸诈。

这个荒漠女王此时流露出一种狂热的快乐，显然，它还不饿，它想好好地玩耍。

普罗旺斯士兵试着来回走动，看它的反应。一开始，雌金钱豹任他这样做，只是用眼神跟踪他。

它对他的一切举动都十分警觉，不过它并不像一条忠实的狗，反而像一只

大安哥拉猫^①。

他回过头来，突然发现泉水那边是他的战马的残骸，雌金钱豹已经吃掉了马的大部分尸体。

见此情景，他放心多了。难怪它不在岩洞里，而且睡着时对他这样彬彬有礼。既然他有了好运，就更大胆一些，想要试探下一步的运气如何。此刻，他产生了一种狂热的希望，心想：“只要我能驯服它，赢得它的芳心，就可以整天和它和平相处了。”

他回到它身边，看到它摇了摇尾巴，流露出高兴的神情。他放心地坐在它身边，和它玩起耍来。

他捧住它的爪子和嘴，揪它的耳朵，还把它推倒在地，用力挠它那光滑如缎、散发着体温的肋部。

它很享受他所做的一切。当他想抚平它爪子上的毛时，它还小心翼翼地缩回自己那像大马士革钢军刀一样弯曲的利爪。

这时，普罗旺斯士兵一只手握着弯刀，想刺进金钱豹的肚子，但他还是担心它在垂死挣扎时会伤害他。他有点迟疑，心里非常愧疚，因为雌金钱豹到目前为止还没有伤害他。

他开始觉得它像是他的沙漠女友。他不由得回忆起他的第一个恋人，他给她起了个绰号叫“娇娘”。不过，她并不温柔，嫉妒心强，凶狠残忍，在他们在一起的日子里，她总是让他提心吊胆。

这段苦涩的回忆启发他用“娇娘”这个绰号来称呼这只雌金钱豹。现在，他不那么害怕了，倒是很欣赏它的敏捷、优雅和柔美。

天色渐渐变黑，他不但已经习惯了危险的处境，而且几乎喜欢上那种恐惧的感觉。每当他用假声喊“娇娘”时，雌金钱豹会习惯性地抬起眼睛看着他。

夕阳下山时，雌金钱豹好几次发出深沉而忧郁的吼声。

“看来它很有教养！……”普罗旺斯士兵愉快地想，“它在念晚祷！……”只因为他看到它的神态那么平静。

“算了，我的金发小娇娘，我先让你睡一会儿吧。”他心软了，只盼着等

^①安哥拉猫：最古老的长毛猫品种之一，16世纪传入欧洲。它外形美观，全身有丝般的长毛。动作敏捷，性格特立独行，不喜欢与人亲近。



它睡着了，就赶紧离开这里，另外找一个地方度过漫漫长夜。

普罗旺斯士兵急切地等待逃跑的时机，打算等雌金钱豹一睡着，他便大步流星地朝尼罗河的方向奔去。但是，他刚在沙漠里走了一段路，就听到雌金钱豹在他身后腾跳而来，还不时发出刺耳的吼叫声，这吼叫声比它的脚步声更让他心惊胆战。

“唉！”他心想，“看来它离不开我了！……这只年轻的雌金钱豹可能从没遇见过人，它把我当成了它的初恋。不管怎样，这让我很高兴！”

普罗旺斯士兵走着走着，突然陷入让旅行者谈虎色变的流沙之中，他马上发出一声求救的呼喊。

雌金钱豹马上冲了过来，用牙齿咬住他的衣领，然后向后一跃，终于将他从流沙中救了出来。

“啊，娇娘！”普罗旺斯士兵叫道，并热烈地抚摸雌金钱豹的皮毛，“现在我们成了患难与共的朋友，这不是老天捉弄人吧？”他又沿原路回去了。

从此以后，沙漠里好像有了居民。这里藏着一头野兽，普罗旺斯士兵可以和它说话，它因为他的爱抚而变得温和多了，而他却弄不明白这种让人难以置信的友谊。他们在一起的日子，尽管他还是保持强烈的戒备心，不敢躺下，但他因为疲惫，还是睡着了。

他醒来时，发现“娇娘”不在身边。他登上山冈，看见它正从远处跳跃而来。豹子这类野兽总是习惯跳跃，因为它们的脊椎骨很柔软，不能奔跑。

“娇娘”到达他跟前时，嘴上还沾着血。他依旧轻抚它的皮毛，它发出深沉的呼噜声，表明它有多幸福和满足。它那柔情似水的眼睛看着他，比昨天更添了几分甜蜜。

他像对一头家畜那样和它说话：“啊！小姐，您是一位有教养的姑娘，不是吗？您喜欢让人爱抚，难道您不会难为情吗？刚才您是不是吃了一个马格里布人？——唉！他们和您一样，也是动物啊……不管怎么样，您可不要吃我啊……不然我就不爱您了……”

它像小狗一样和他嬉戏，他推它打滚，轻轻地打它，它也不介意。有时，它还向他伸出爪子，做出恳求的动作来挑逗他。

他们就这样过了几天平静的日子。有了“娇娘”的陪伴，普罗旺斯士兵不那么觉得孤单了，他甚至觉得大漠的壮美也值得欣赏。尽管他有时还会感到恐

惧，过于平静，但他能找到食物，又有依恋的对象，这让他很激动……他的生活就是这样充满了矛盾。现在，荒漠对他来说已无秘密可言，他觉得这里的一切充满了魅力。

他开始欣赏世人不知晓的沙漠日出和日落。在这里，飞鸟是罕见的过客，云彩是身着华美睡衣的旅人。每当他听到头顶有鸟儿飞过的声音，看到云霞重叠，内心便不禁战栗起来。夜里，他思索月华在沙海上产生的效果。一股热风吹过后，沙海涌起波澜，起伏不平，瞬息千变万化。

东方破晓，他便起来，欣赏绚丽的朝霞。这片荒漠常常有飓风，瞬间飞沙走石，卷起干燥的红色迷雾和致命的粉尘。在领略这种让人恐惧的景象后，他心旷神怡地迎接夜幕降临，看满天的繁星洒下沁人心脾的清凉。

他听着幻想中的星际音乐，荒漠还教会他开掘梦想。他会花好几小时去回忆往事，比较往昔和眼前的生活。

他发现自己喜欢上了“娇娘”，因为他此刻需要它的陪伴。也许是他慎思密虑的意志改变了它的性格，也许是它在沙漠能找到丰富的食物，所以它没有杀他。看到它如此温顺，他不再害怕它。虽然他大部分时间都在睡觉，但他还是像网上的蜘蛛，密切注意四周的动静，幻想有人从这里经过，把他救出去。

他用一件衬衫做了一面旗，挂在一棵叶子掉光了的树上。他还想办法用木条将旗子撑开，因为他担心万一有旅人朝沙漠这边远眺时，如果没有风，旗子不动，就无法引起他们的注意。

沙漠的时光总是漫长，而希望仍然渺茫，他只好和“娇娘”玩耍。他慢慢能辨别它的不同声调和眼神，探究它的金色皮毛上那些花斑的变化规律。他抓住它的尾巴末端，要数一数那里有多少黑环和白环，它们在阳光下像宝石一样闪闪发光。

这时，“娇娘”很柔顺，不再吼叫。他兴味盎然地欣赏它柔美细腻的身体线条、雪白的肚子、好看的脑袋。在它嬉闹的时候，它敏捷和矫健的动作，让他惊异不止。它跳跃、匍匐、滑行、躲藏、攀爬、打滚、蜷缩、扑向四周，非常灵活。不过，不管它跳得有多快，花岗岩有多平滑，只要他喊一声“娇娘”，它就会马上停下来，非常乖巧。

一天，阳光灿烂，一只巨鸟在空中盘旋飞过。普罗旺斯人冷落了“娇娘”，饶有兴致地观察这位新来的客人。“娇娘”等了一会儿，见他迟迟不肯



把目光转移到自己身上，就低声地咆哮起来。

“真要命，看来它吃醋了。”他看到它的目光又变得冷漠了。这时，那只巨鸟已经从空中消失。他发现“娇娘”的身段依然婀娜多姿，充满活力。它那金黄色的皮袍泛着柔和的光泽，与它腿上的白毛十分相配。

太阳射出万道光线，照在“娇娘”身上金色和褐色的花斑上，熠熠生辉。他和它心照不宣地对视着。过了一会儿，他用指甲挠它的脑袋时，它的身体轻轻地抖动了一下，然后它闭上了眼睛。

“它总是这么善解人意……”他一面自言自语，一面琢磨它的安静。此刻，它像沙一样孤独和火热。

“很好，”她对我说，“我拜读了您的大作。不过，既然您认为他们是天生一对，十分投缘，那他们最终在一起了吗？”

“唔，他们的结局就像所有伟大的爱情一样，由于误会而分开了。他们彼此都以为对方不忠，但出于自尊心，谁也不解释，结局很遗憾。”

“可是，有时机缘凑巧，”她说，“一注目光，一声感叹，就可以使误会消除呀。那么，请您把故事讲完吧。”

“这可真叫我为难，不过，等您听完这个老兵告诉我故事的结局，您就会明白一切。他喝完一瓶香槟酒，大声地说：‘我不知道怎么弄疼它了，它转过身来，好像非常生气，还用尖利的牙齿轻咬我的大腿。我以为它要吃我，便毫不犹豫地将弯刀刺进它的脖子。它在地上翻滚，还大声吼叫，听得我的心都凉了。我看到它一边挣扎，一边无怨无悔地看着我。我真希望献出一切，只要它能起死回生。我感到自己好像杀死了一个人。这时，有士兵已经发现了我的旗子，跑过来救我，我当时哭得像个泪人儿似的……唉，先生……’稍停片刻，他又说：‘从那以后，我在德国、西班牙、俄国和法国打过仗。在我看来，哪里都没有沙漠好，那里真美啊！’

“‘您欣赏什么呢？’我问他。‘哟！无法言传，年轻人。再说，如今我并非留恋那几棵椰枣树和那只金钱豹……一想起这些，我就很难过。在沙漠里，什么都有，又什么都没有……’

“‘麻烦您再给我解释一下。’我说。

“‘这个嘛，’他做了个不耐烦的手势，回答我，‘那里没有人，只有上帝。’”

1832年，巴黎